

# ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Rector 主任牧师

The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧师

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 会吏

The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Vestry Wardens 堂长

Shirley Nelson Thomas Tsui

Vestry Members 堂董

Yvonne Henry Tracy Wei  
Gloria Medina Zai xing Gao  
Emily Ortiz Erica Kan

Treasurer 司库

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry



**PUT GOD FIRST**  
AND WATCH YOUR LIFE CHANGE.

Pon a Dios primero y mira cómo cambia tu vida.

**ST. GEORGE'S CHURCH**

135-32 38<sup>th</sup> Avenue

Flushing, N.Y. 11354

T:718-359-1171 F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



**¡ BIENVENIDOS !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**

# TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

**CULTO ESPAÑOL**  
**11 DE DICIEMBRE 2022**  
**1:00 PM**



**PARROQUIA**  
**(EPISCOPAL)**  
**SAN**  
**JORGE**  
**Flushing, N. Y.**

T:718-359-1171

F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



## Flowers Donation For Advent and Christmas

*In Loving Memory Your Loved Ones and For Thanksgiving*

***Thank you for all brothers and sisters  
who have made their flower donation***

*Thelma Browne, Yvonne Henry,  
Shirley Nelson, Louise Mims  
Mei Song 宋梅, Audrey Dove,  
Alex & Elaine Hung 洪松柏、懿齡*



## Sermón

**El Credo Niceno** LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles IV** LOC Pág. 310

**Confesión of Sin** LOC Pág. 282-283

## La Paz

### LITURGIA EUCARÍSTICA

**Plegaria Eucarística A** LOC Pág. 284

**Padrenuestro** LOC Pág. 286

**Fracción del Pan** LOC Pág. 286

### RITOS FINALES

**Oración después de la comunión** LOC Pág. 288

## Anuncios

## La Bendición

**El despido** LOC Pág. 289

## Procesión en Silencio

# TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

## Iluminación de velas de Adviento

### Líder :

Dios todopoderoso, haz que el amor de tu hijo, Jesucristo, ilumine de tal manera toda nuestra vida que nunca más tengamos que caminar en la oscuridad. Amén.

All : Tres velas, ardiendo brillantemente,  
Ahuyentando la oscuridad de la luz  
Tres vela, luz resplandeciente  
La bendición de Dios, dando nueva vista

**Aclamación Inicial** LOC. Pág. 277

## La Santa Eucaristia

## HIMNO: Santo Dios

Santo Dios, Santo Poderoso, Santo Inmortal, Ten Piedad de nosotros.

## LA COLECTA

Suscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. Amén.

## Primera Lectura

### Isaías 35:1-10

Que se alegre el desierto, tierra seca; que se llene de alegría, que florezca, que produzca flores como el lirio, que se llene de gozo y alegría. Dios lo va a hacer tan bello como el Líbano, tan fértil como el Carmelo y el valle de Sarón. Todos verán la gloria del Señor, la majestad de nuestro Dios. Fortalezcan a los débiles, den valor a los cansados, digan a los tímidos: «¡Ánimo, no tengan miedo! ¡Aquí está su Dios para salvarlos, y a sus enemigos los castigará como merecen!» Entonces los ciegos verán y los sordos oirán; los lisiados saltarán como venados y los mudos gritarán. En el desierto, tierra seca, brotará el agua a torrentes. El desierto será un lago, la tierra seca se llenará de manantiales. Donde ahora viven los chacales, crecerán cañas y juncos. Y habrá allí una calzada que se llamará «el camino sagrado». Los que no estén purificados no podrán pasar por él; los necios no andarán por él. Allí no habrá leones ni se acercarán las fieras. Por ese camino volverán los libertados, los que el Señor ha redimido; entrarán en Sión con cantos de alegría, y siempre vivirán alegres. Hallarán felicidad y dicha, y desaparecerán el llanto y el dolor.

### Salmo: Cántico 8

Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador, \*porque ha mirado la humillación de su esclava.  
Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, \*  
porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí;  
su Nombre es santo. Su misericordia llega a sus fieles, \*  
de generación en generación.  
El hace proezas con su brazo; \*dispersa a los soberbios de corazón.  
Derriba del trono a los poderosos, \*y enaltece a los humildes.  
A los hambrientos los colma de bienes, \*y a los ricos despide vacíos.  
Auxilia a Israel, su siervo, \*acordándose de la misericordia,  
Como lo había prometido a nuestros padres, \*  
en favor de Abrahán y su descendencia para siempre.  
Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \*  
como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.  
Amén.

## Segunda Lectura:

### Santiago 5:7-10

Pero ustedes, hermanos, tengan paciencia hasta que el Señor venga. El campesino que espera recoger la preciosa cosecha, tiene que aguardar con paciencia las temporadas de lluvia. Ustedes también tengan paciencia y manténganse firmes, porque muy pronto volverá el Señor. Hermanos, no se quejen unos de otros, para que no sean juzgados; pues el Juez está ya a la puerta. Hermanos míos, tomen como ejemplo de sufrimiento y paciencia a los profetas que hablaron en nombre del Señor.

## Evangelio:

### Mateo 11:2-11

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo  
**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Juan, que estaba en la cárcel, tuvo noticias de lo que Cristo estaba haciendo. Entonces envió algunos de sus seguidores a que le preguntaran si él era de veras el que había de venir, o si debían esperar a otro. Jesús les contestó: «Vayan y díganle a Juan lo que están viendo y oyendo. Cuéntele que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios de su enfermedad, los sordos oyen, los muertos vuelven a la vida y a los pobres se les anuncia la buena noticia. ¡Y dichoso aquel que no encuentre en mí motivo de tropiezo!» Cuando ellos se fueron, Jesús comenzó a hablar a la gente acerca de Juan, diciendo: «¿Qué salieron ustedes a ver al desierto? ¿Una caña sacudida por el viento? Y si no, ¿qué salieron a ver? ¿Un hombre vestido lujosamente? Ustedes saben que los que se visten lujosamente están en las casas de los reyes. En fin, ¿a qué salieron? ¿A ver a un profeta? Sí, de veras, y a uno que es mucho más que profeta. Juan es aquel de quien dice la Escritura: »“Yo envío mi mensajero delante de ti, para que te prepare el camino.” Les aseguro que, entre todos los hombres, ninguno ha sido más grande que Juan el Bautista; y, sin embargo, el más pequeño en el reino de los cielos es más grande que él.»